



U-LANDSFORENINGEN

SVALERNE

SVALENYT 2021 - 1



U-LANDSFORENINGEN SVALERNES MEDLEMSBLAD

ÅRSBERETNINGER FRA 2020

Indhold

ÅRSBERETNINGER FRA 2020:

Formandens beretning – side 3
Farvel til Svalernes koordinator – side 3
Regnskabsåret i ord og tal – side 4
Indiens-udvalget – side 6
Bangladesh-udvalget – side 7
Net to Rights – side 9
Svalernes Fair Trade & Genbrug – side 10
Svalerne på Fyn – side 11
Nattergalevej – side 12
Svalerne i Aarhus – side 13
Svalerne i Holstebro – side 15
Partnerskabsrejse-udvalget – side 15
Kontoret – side 15
Farvel & tak for alt – side 16
Partnerskabsrejse til Indien – side 16
Direkte Støtte / #StopVold – side 17
Flere medlemmer & bidrag – side 18
Elektronisk nyhedsbrev – side 18
Facebook & Instagram – side 18



U-landsforeningen Svalernes adresser

Hovedkontoret for U-landsforeningen Svalerne

Århusgade 35 – 2100 København Ø
Tlf. 51 91 92 18 (NYT MOBILEPAY NR.: 662297)
svalerne@svalerne.dk / www.svalerne.dk
[U-landsforeningen Svalerne på FACEBOOK](#)

Svalernes Fair Trade & Genbrugsbutik

Århusgade 35 – 2100 København Ø
Tlf. 91 54 45 30
Følg [Svalernes Fair Trade & Genbrugsbutik på FACEBOOK](#)

Svalernes Loppemarked i København

Nattergalevej 6 – 2400 København NV
Tlf. 38 86 47 78
Følg [Svalernes loppemarked på Nattergalevej på FACEBOOK](#)

Svalernes loppemarked i Odense

Ørstedsgade 20 – 5000 Odense
<http://svalerne-fyn.dk/>
Følg [Svalerne Odense på FACEBOOK](#)

Fair Trade Bazaren

Guldsmedegade 8 A – 8000 Århus C
Tlf. 86 18 51 11
Følg [Fair Trade Butik Bazaren på FACEBOOK](#)

Fair Trade Gruppen i Aarhus

Rosengade 24, 2. over gården – 8000 Aarhus C
Tlf. 86 12 97 01
svalerne-import@svalerne.dk

Fair Trade Holstebro

Bisgårdgade 4 – 7500 Holstebro
Tlf. 29 28 40 59
Følg [Fair Trade Holstebro på FACEBOOK](#)

Generalforsamling i U-landsforeningen

Svalerne er udskudt til
SØNDAG D. 6. JUNI 2021

**– MED FORBEHOLD FOR ENDNU EN UDSÆTTELSE
PGA. CORONA-RESTRIKTIONER.**

Redaktion: Kontoret

Ansvarshavende redaktør: Koordinator /
Sanne Dahlbom

Trykning & elektronisk distribution: Kontoret

Forsidefoto: I et år, der har været overskygget af
COVID-19 er det svært at finde et mere passende
forsidefoto.

SvaleNyt sendes til foreningens medlemmer to
gange årligt + lægges på foreningens hjemmeside.
Artikler og kommentarer modtages meget gerne.

Forkvindens beretning

År 2020 kan betegnes som et historisk år i U-landsforeningens Svalernes levetid. På et tidspunkt, hvor vore partnere i Bangladesh og Indien havde brug for os mere end nogensinde, kunne vi ikke støtte dem alle og dermed leve fuldt op til et af vore vigtigste formål. Samtidigt har det været fantastisk at høre om de indsatser vore partnere alle har ydet overfor kvinder og mænd i landsbyerne under meget vigtige betingelser. Udover at de har fortsat med en del af deres aktiviteter, har samlet penge ind lokalt, så de har kunnet uddele nødforsyninger og værnemidler ligesom de har undervist i forholdsregler mod Corona. Se mere i landeudvalgenes rapporter.

Arbejdet i bestyrelsen har fokuseret på overlevelse og økonomi. Næsten to måneders nedlukning satte sine spor. Der er blevet arbejdet med at finde besparelser, tænke i nye aktiviteter og arbejds måder, tiltrække nye frivillige. Vi har holdt ekstra møder, men som alle andre måttet vænne os til at mødes virtuelt og lære at mestre denne disciplin. Tak til bestyrelsen, som har arbejdet hårdt og taget svære beslutninger over nedskæringer blandt andet vedrørende omfanget af administrativ ansættelse på kontoret. Jeg vil gerne sige en særlig tak til Grete og Tenna, som har arbejdet med regnskab, overslag og ansøgning om kompensation fra regeringen.

Jeg vil også gerne sende en stor tak til alle foreningens frivillige for jeres villighed og evne til at operere under svære betingelser. I kastede ikke håndklædet i ringen, da det så sortest ud, satte jer ikke med hænderne i skødet under nedlukningsperioden, men fandt forskellige måder at fortsætte med arbejdet. Netop opfindsomheden og udholdenheden hos jer er med til at holde foreningen i live. Selv om vi stadig ikke har helt fast grund under fødderne, er der sat forskellige skibe i søen vedrørende indsamling af midler til vore partnere og lavet forarbejde vedrørende ansøgninger til fonde. Jeg håber, at I vil fortsætte det gode arbejde. Jeg er sikker på, at vi kommer fuldt på fode igen.

Til sidst skal lyde en tak til alle, der har sendt bidrag til foreningen i 2020. Jeg er sikker på, at jeg taler på alle frivilliges vegne, når jeg siger, at vi vil bestræbe os på at leve op til jeres tillid. Tak til Dansk - Indisk Børnehjælp for at de ved opløsning af deres forening overførte jeres sidste midler til U-landsforeningen Svalerne.

Lis Rasmussen Kazal (Forkvinde)

Farvel til Svalernes koordinator

For at rette op på Svalernes økonomi måtte bestyrelsen tage den tunge beslutning at skære ned på administrationen, således at foreningen ikke længere vil have en fuldtidsansat koordinator.

Det var en tung beslutning, da det betyder et farvel til foreningens koordinator gennem mere end 12 år Sanne Dahlbom.

Sanne har det meste af tiden arbejdet alene på foreningens kontor, hvor hun udover at varetage de rent administrative opgaver har været bindeleddet mellem foreningens afdelinger, grupper og udvalg, har varetaget intern kommunikation og repræsenteret U-landsforeningen Svalerne udadtil, ligesom hun altid har stillet op med råd, hjælp med tilrettelæggelse og mange praktiske opgaver omkring forskellige arrangementer i foreningen.

Hendes imødekommenhed og positive holdning har haft stor betydning for foreningens virke. Vi skylder dig også tak for din indstilling og samarbejdsvilje gennem de sidste 6 måneder.

Sanne, du vil blive savnet. Vi ville jo gerne have givet et ordentligt farvel, men den aktuelle tid med diverse restriktioner gør det ikke muligt at sige et fælles farvel, så afdelinger, grupper og udvalg må sige farvel til Sanne på hver deres vis.

Sanne, vi ønsker dig held og lykke i dit fremtidige virke og tillykke til dem, der fremover kommer til at nyde godt af dine kvalifikationer.

Lis Rasmussen Kazal

Forkvinde, U-landsforeningen Svalerne

Regnskabsåret i ord og tal

Årets resultat

Resultatet i 2020 blev et **underskud på 202.502 kr.**, hvilket er en forværring på 157.492 kr. i forhold til 2019.

De væsentligste forskelle er samlet i tabellen nedenfor:

Beløb i kr.

Indtægter fra enkeltmedlemmer	+19.881
Bidrag fra lokalforeninger	-50.000
Salgsaktiviteter	-306.198
Tipsmidler og tilskud fra CISU	-9.121
Andre indtægter	-23.000
Udviklingsarbejdet (udgift)	-217.891
Oplysningsarbejdet (udgift)	-6.520
Administrationsudgifter	+13.465

Indtægter fra medlemmerne er samlet set steget med 19.881 kr. Stigningen dækker både kontingentindtægter, som er steget med 4.480 kr. og støttebidrag som er steget 15.401 kr. Blandt støttebidragene for 2020 er der to enkelt-bidrag på 10.000 hhv. 11.000 kr. øremærket til køb af ny bil til Nattergalevej.

Vi har i 2020 modtaget kontingent fra 262 medlemmer, hvilket betyder, at vi har 28 restanter ultimo året, og en netto fremgang i antal medlemmer på 2.

	2018	2019	2020
Kontingenter á 350 kr.	121	115	111
Kontingenter á 150 kr.	162	156	152
Ind- og udmeldinger	-5	-13	-2
I alt	278	258	262

Odense kørte i 2019 en kampagne for at få flere medlemmer til foreningen. Disse medlemmer blev ikke opkrævet kontingent det første år og er derfor ikke medtalt i statistikken ovenfor. Desværre har

ingen af dem valgt efterfølgende at blive betalende medlemmer.

Bidrag fra lokalforeninger er faldet med 50.000 kr., hvilket skyldes, at Odense i år har indbetalt 30.000 kr., medens det året før var 80.000 kr. Det noget lavere bidrag er som forventet, og skyldes at også deres indtægter har lidt under corona-situationen.

Resultatet af **salgsaktiviteterne** er faldet med godt 306.000 kr., hvilket er sammensat af følgende udviklinger i de enkelte forretningsaktiviteter:

Forretningsenhed (beløb i kr.)	2019	2020	Ændring
Genbrug, Fredericia	50.356	35.702	-41,0%
Fair Trade, Århusgade	-37.801	-27.875	+35,6%
Genbrug, Århusgade	178.666	81.883	-118,2%
Loppemarkedet, Nattergalevej	194.258	-10.429	-1.962,7%
I ALT	385.479	79.281	-386,2%

Fredericias resultat skal ses i lyset af, at gruppen bag butikken valgte at lukke afdelingen helt med udgangen af juni måned 2020. Resultatet for Fredericia er ikke berørt af corona-situationen og svarer til et normalt halvårsresultat for butikken. Udlejer støttede Svalerne ved ikke at opkræve husleje i den periode butikken var nedlukket på grund af coronatiltagene i foråret. Det var en stor og flot gestus.

Fair Trade Butikken har givet et underskud på 27.875 kr., men igen i 2020 er bruttoomsætningen steget lidt, så underskuddet er faldet med 9.926 kr. i forhold til 2019. **Genbrugsbutikken Århusgade** har givet et overskud på 81.883 kr., hvilket er 96.783 kr. lavere end i 2019.

Endeligt har **Loppemarkedet på Nattergalevej** for første gang i nyere tid givet et underskud. Underskuddet er på 10.429 kr., hvilket er en forværring på 206.687 kr. i forhold til 2019. Underskuddet her er ikke et udtryk for en forværring i loppemarkedets generelle salg. Det skal ses i lyset af, at loppemarkedet var helt nedlukket i foråret på grund af corona-situationen sammen med en udgift til køb af ny bil i efteråret. Svalerne fik kompensation fra

staten som følge af corona-situationen men kun svarende til 25 % af de reelle faste udgifter i perioden.

Samlet for salgsaktiviteterne er indtægterne i 2020 på 79.281 kr., svarende til et fald på godt 386 %.

Tipsmidler og tilskud fra CISU er faldet med 9.121 kr., hvilket er sammensat af et lille fald i Tipsmidlerne på 112 kr. samt et fald i administrationstilskud fra CISU på 9.009 kr. Administrationstilskuddet fra CISU for 2020 medregnes i 2021 og vil være på 16.000 kr.

Andre indtægter består af et legat fra Helene Markwardts Fond på 27.000 kr., et krav om tilbagebetaling af ubrugte midler: 8.500 kr. til Kulturstyrelsen for projektet i 2019 samt kompensation for faste udgifter fra staten pga. corona-nedlukningen på 63.499 kr. I forhold til 2019 er dette et nettofald i denne post på 23.000 kr.

Svalerne har i 2020 ansøgt yderligere en fond i forbindelse med køb af ny bil. Den Almennyttige Fond af 15. september har bevilget os 10.000 kr., som er modtaget i februar 2021 og derfor først bogføres i 2021.

Til **udviklingsarbejdet** har vi i 2020 anvendt 67.635 kr., hvilket er 217.891 kr. mindre end i 2019. Det mindre forbrug på udviklingsarbejdet skyldes, at Svalerne har valgt ikke at starte nye projekter op i 2020 pga. økonomien generelt og udviklingen i foråret pga. corona-situationen.

Der er i 2020 ikke anvendt midler til **oplysningsarbejdet**.

Administrationsudgifterne er 10.332 kr. større end i 2019, hovedsageligt bestående af en overenskomstmæssig lønstigning, en øget udgift til revision i forbindelse med ansøgning om kompensation fra staten og en ekstra revision af noten vedr. CISU-projektet i regnskab 2019 – en revision vi ikke havde set, og som var nødvendig i forbindelse med aflæggelse af regnskab 2019 til CISU.

Et fald i udgiften til feriepengeforpligtelsen og en lille stigning i udgiften til IT-support ved opgradering af Svalernes PC er også inkluderet heri. Endelig er bankerne nu i 2020 begyndt at opkræve negative renter på alle indeståender uanset størrelse. Således har vi haft en udgift på 5.598 kr. til dækning af negative renter i 2020.

Budget 2021

Budgettet for 2020 som det så ud før nedlukningen på grund af coronavirus-situationen og ophøret af Fredericia viste et forventet underskud på 215.200 kr., hvilket sammenlignet med resultat for 2019 er en forværring på 174.987 kr. Resultatet for 2020 blev et underskud på 202.502 kr.

Budgettet for 2021 viser en yderligere forværring. Vi budgetterer med et underskud for 2021 på 88.458 kr.

Vi har budgetteret med en fremgang i egne indtægter på knap 40.000 kr. i forhold til resultatet for 2020. Det er ret beskedent, men tager så vidt det er muligt, højde for en nedlukning i 3 måneder. Derudover er der budgetteret med 50.000 kr. fra Tipsmidlerne og 26.000 kr. i administrationsbidrag fra CISU-projektet.

Vi budgetterer ikke med legat fra Helene Markwards Fond (27.000 kr.) eller med andre enkelt donationer af større beløb.

På udgiftssiden har bestyrelsen været nødt til at træffe nogle rigtig tunge beslutninger. Vi er nødt til at begrænse administrationsudgifterne i en periode. Det kan desværre kun ske ved at begrænse lønudgiftsposten. Det sker ved en omlægning af koordinatorstillingen til en deltidsstilling, som først forsøges besat i løbet af 3. kvartal 2021. Det vil sige, at foreningen ikke har en koordinator i den mellemliggende periode. Den nødvendige administration vil blive kørt af frivillige.

Derudover har bestyrelsen valgt at begrænse udgiften til udviklingsarbejdet således, at der kun afsættes midler til de projekter, hvor der allerede er indgået en kontrakt. Bliver det senere muligt at støtte flere projekter med midler, der kommer ind ved direkte støtte i 2021 eller ved en markant bedring i indtægterne generelt, vil det blive forsøgt at støtte med flere midler.

Der er dog ingen tvivl om, at 2021 igen bliver et meget økonomisk stramt år at komme igennem, og det er mere end tidligere afgørende, at foreningen kommer i gang med arbejdet med nye indkomstskabende aktiviteter, herunder f.eks. direkte støtte.

20. februar 2021

Tenna Jensen

Årsberetning for Indiens-udvalget

Som for alle andre har 2020 været et anderledes år for os alle sammen, og Indiensudvalget har i den henseende været næsten i dvale i året. Vores nyeste medlem Helena tiltrådte i slutningen af 2019 som ny partnerskabsrejsende og var med på rejsen i januar. Vi sagde farvel til Sonia McFarlan på grund af ændrede livsomstændigheder og så ikke meget til vores ellers faste klippe Anders Dahl på grund af et stort arbejdspress under coronakrisen.

På trods af omstændighederne er vi dog stadig Kirsten, Morten, Marie og Helena som aktive i udvalget. Anders har på grund af arbejdspress ikke været aktiv i år, men vi glæder os til at se ham igen i 2021.

2020 startede for Svalernes Indiensudvalg ud med Marie Vahl og Helena Birkholms partnerskabsrejse til Indien for at besøge vores partnere. Marie og Helena nåede at rejse inden COVID-19 for alvor blev set som en trussel for vores partners arbejde. Efter et 2019 uden partnerskabsrejse og uden kvalificerede partneransøgninger, gik rejsen kun til de fire gamle kendinge: CPPD, RPWO, RDC og SEAS. Rejsen foregik i år i omvendt rækkefølge og der var afsat ekstra tid til SEAS.

I 2019 udløb de flerårige aftaler med RPWO og RDC, mens 2020 for CPPD var det sidste år i en 3-årig aftale. På grund af nedlukningen i Svalernes genbrugsbutikker var det derfor ikke muligt at støtte andre partnere end CPPD direkte, og støtten til RPWO blev kraftigt forsinket og afventer i skrivende stund stadig godkendelse af banken i Indien.

RPWO arbejder med 15 *Irula*-landsbyer og har oprettet lektiehjælpscentre med deltidsansatte lærere i 3 af landsbyerne. Lektiehjælpen har haft en stor effekt på børnene, som nu kan deltage i deres normale skolegang på samme vilkår som børnene, der taler tamilsk derhjemme. RPWO hjælper også de ældre teenagere med at søge optagelse til videreuddannelse. I 2020 måtte de lukke for lektiehjælpscentrene under den hårde nedlukning fra marts til maj, men ellers er aktiviteterne fortsat. Derudover har RPWOs leder delt ud af sin egen og sine naboers rishøst til befolkningen.

CPPD var allerede i starten af 2020 økonomisk udfordret, da organisationen udover Svalernes midler

også har modtaget midler fra regeringen til at køre træningsforløb i syning. Regeringen ønsker ikke længere at bruge midlerne på erhvervsuddannelser, men tilskynder i stedet befolkningen til jobs indenfor olie- og gasudvinding, da der er afsat et stort område i delstaten til et hydrocarbon projekt. CPPD opretter selvhjælpsgrupper til kvinderne i landsbyerne. Lederen af CPPD var i slutningen af 2020 indlagt i tre uger på grund af en hård omgang med corona, men er heldigvis i bedring.

RDC ligger inde i landet og oppe i bjergene, hvor *Irula*-folket traditionelt set har levet af indsamling af honning og andre materialer fra skovene. Regeringen har oprettet et elefantreservat i området, og *Irulaerne* kæmper derfor en kamp for stadig at have adgang til skovområderne. I 2020 har dette område heldigvis næsten slet ikke været ramt af corona. RDC har fået speciel tilladelse til stadig at besøge landsbyerne og mødte mennesker med besværet adgang til mad og ingen mulighed for at udføre deres normale sæsonarbejde for de lokale bønder på grund af nedlukningen. Det lykkedes RDC at mobilisere midler fra lokale filantropiske ressourcer til at hjælpe med mad, og vi håber Svalerne snart igen kan tiltræde som partnere for organisationen, så de igen har midler til at hjælpe *Irulaerne* ud af slavelignende ansættelsesforhold, et behov som højst sandsynligt ikke er mindsket under coronapandemien.

SEAS er en organisation, som arbejder med empowerment af *Irula*-stammefolk, og brobygger mellem deres landsbyer og forskellige velfærdsydelser. De arbejder i to områder, som ligger tæt på Chennai. I disse områder arbejder de med 23 landsbyer, hvor de har arbejdet i 10 år med det rettighedsbaserede arbejde.

SEAS og CPPD har begge fortalt os om to ødelæggende tsunamier, der hærgede kysten, besværliggjorde deres arbejde og ødelagde bøndernes afgrøder.

Situationen generelt i Indien er besværliggjort for NGO'er, som ønsker at arbejde for menneskers rettigheder. De møder modstand fra regeringens side for at kunne beholde deres tilladelse til at modtage midler fra udlandet. Det betyder, at civilsamfundet generelt er under et stort pres, hvilket i højere og højere grad giver problematiske konsekvenser for vores partnere. Vi håber derfor snart at kunne vende

stærkt tilbage og støtte deres arbejde ikke kun solidarisk, men også økonomisk igen.

Marie Vahl

Årsberetning for Bangladesh-udvalget - herunder Net to Rights

Svalernes partnere i Bangladesh var i 2020 organisationerne RULFAO og PLEAD. Netværket "Net to Rights" – et samarbejde med 5 organisationer, derudover hører samarbejdet med partneren SOVA i Vestbengalen i Indien under Bangladeshudvalget.

PARTNERSKABSREJSE TIL BANGLADESH

Lis Rasmussen Kazal besøgte i forbindelse med deltagelse i workshop i "Net to Rights" partnerne RULFAO og PLEAD i januar-februar 2020. Detaljer vedrørende partnerskabsrejse kan læses i rapporten fra rejsen.

RULFAO

Rural Underprivileged and Landless Farmer's Organisation (RULFAO) arbejder med at organisere og støtte jordløse med at få opfyldt deres rettigheder vedrørende brugsret til offentlig jord.

I Bangladesh udgør jordløse bønder og småbønder mindst 55 % af befolkningen. Ifølge loven er de berettigede til at få brugsret til det såkaldte *khushland* og *khush water body*, som er den næringsrige jord, der dukker frem efter oversvømmelser, når floderne ændrer deres løb eller i tørtiden, når vandfladen i en sø skrumper ind. Ofte går de jordløse dog glip af denne ret, da jorden bliver taget i brug af mere magtfulde og ressourcestærke personer og grupper. Processen med at søge om brugsret er også kompliceret og langvarig.

RULFAO har oprettet støttegrupper i landsbyerne, som kalder sig for "*Farmer's Groups*" eller "*Farmer's Clubs*". Disse grupper får optræning gennem RULFAO, så de kan støtte hinanden og andre i processen med at få lejekontrakter på den jord, de bor på, eller lejer til landbrug eller fiskeri. Grupperne mødes hver 14. dag og RULFAOs medarbejdere deltager i disse møder. Mange af grupperne opsparer samtidigt penge. Kvinderne gemmer en kop ris, hver gang de laver med og medbringer risen på møderne. Gruppen sælger

deres samlede beholdning af ris, når de kan få en god pris for den. Denne opsparing administrerer grupperne selv uden RULFAOs medvirken. Nogle grupper har købt geder eller en ko for indkomsten, På unions niveau (en union er den mindste administrative enhed i Bangladesh) har RULFAO etableret en støttegruppe kaldet "*Land Rights Advocacy Committee*" (LRAC) bestående af politikere, journalister, medlemmer af lokalregeringen og andre folk fra lokalområdet, som har indsigt i lovgivning og procedurer. Komitéen skal støtte de jordløse i deres forhandlinger med den officielle komité, der behandler ansøgninger om brugsret til jorden. Der er medlemmer af lokalregeringen i disse komitéer. Det er en fordel for de jordløse, fordi disse medlemmer skal anbefale deres ansøgning om ret til at bruge jorden. Det er tit nødvendigt for de jordløse at betale bestikkelse for at få denne anbefaling, men når lokalregeringsmedlemmet også er medlem i komitéen, er det svært for dem at tage imod bestikkelse.

RULFAOs medarbejderstab er lille og de er udfordret af den forholdsvis lille løn, de kan give medarbejderne. De er meget engageret i deres arbejde og har også formået at knytte en frivillig medarbejder til sig. RULFAO er udover deres arbejde med jordrettigheder partner i netværket Net to Rights. Svalerne har i øjeblikket en treårig aftale med RULFAO, som udløber i slutningen af juni 2022. I 2020 har RULFAO været i stand til at fortsætte med deres aktiviteter, da det område, hvor organisationen arbejder ikke har været så hårdt ramt af Corona som andre steder i Bangladesh. Organisationen har dog foruden de sædvanlige aktiviteter udleveret værnemidler og oplyst om forebyggelse af smitte med COVID 19.

PLEAD

Partner in Legal Education and Assistance for Development (PLEAD) blev dannet i 2000. Kernen i PLEAD er en håndfuld engagerede advokater og barfodsjurister. Organisationen arbejder med oplysning og retshjælp til fattige i Khulna, Bagerhat og fabriksarbejdere i Dhaka.

PLEAD mobiliserer fattige jordløse i grupper på landsbyniveau for at styrke deres kapacitet og bevidsthed om egne rettigheder. Grupperne mødes månedligt med en feltarbejder, der er ansat og uddannet af PLEAD. Her bliver de oplyst om deres

rettigheder og får hjælp til, hvordan de kan klare konflikter. Grupperne tager problemer op i deres område, hvilket både kan være en konflikt eller et overgreb, som medlemmerne selv har været udsat for, eller det kan være én, de kender i landsbyen, der har været i konflikt eller har været udsat for overgreb. Derudover diskuterer grupperne forskellige relevante emner som f.eks. 'trafficking' af kvinder og børn. De emner, der tages op i grupperne, starter med en diskussion med medarbejdergruppen på deres møder hver anden måned. Et emne, som er relevant for de jordløse kastes på bordet og alle bidrager med, hvad de ved. Lederen af PLEAD eller en af advokaterne tilføjer viden og giver eventuelt forslag til, hvad medarbejderne kan læse om emnet. Koordinatoren sørger for, at medarbejderne får materialet og de kan også spørge ind til det læste. Når de er klar, tager de det valgte emne op i grupperne i landsbyerne. Grupperne spreder deres viden om emnerne i deres nabolag og bistår andre med at løse problemerne. Feltarbejderne, som gruppen mødes med månedligt, har en viden om lovgivningen, der sætter dem i stand til at yde "juridisk førstehjælp", men når det er nødvendigt, kommer en af organisationens tilknyttede sagførere til gruppemødet. Gruppemedlemmerne kan også få konsultation hos sagførerne. I første omgang forsøger PLEAD at løse konflikterne gennem lokal mægling; kun når dette ikke kan lade sig gøre, hjælper de de konfliktramte med retssager, enten ved at de selv yder hjælp til retssagen, eller at de henviser dem til andre instanser eller organisationer. I løbet af 2019 har PLEAD afholdt kurser for gruppemedlemmerne i relevant lovgivning og organisationsopbygning. Udover 'trafficking' har de i 2019 haft diskussioner i grupperne omkring migration på grund af klimaændringer, idet nogle af de områder, hvor PLEAD arbejder, er ramt af migration til Indien og andre lande, grundet klimamæssige ødelæggelser i områderne.

PLEAD er en af medlemsorganisationerne i Net to Rights.

PLEAD har indsendt en ansøgning om yderligere 3 års støtte. På grund af Svalernes økonomiske situation i 2020 var det ikke muligt at give støtte til dem, så organisationen har kun kunnet fortsætte deres arbejde i begrænset omfang. De har dog udover deres sædvanlige aktiviteter uddelt nødpakker og værnemidler og oplyst om forebyggelse af smitte med

COVID. Svalerne vil genoptage den økonomiske støtte, så snart det bliver muligt og desuden søge fondsmidler.

SOVA

SOVA arbejder blandt *Uraw* og *Santal* stammebefolkningen i Tapan Thana. Deres formål er at sætte kvinder og unge piger i stand til at klare sig og bidrage til udvikling af deres lokalsamfund, communities, samt tackle de overgreb de udsættes for både i deres egen community og i det omgivende samfund.

Stort set alle kvinder i de to stammesamfund arbejder udenfor hjemmet. Grundet traditionel tankegang og indflydelse fra det omgivende bengalske samfund er kvinders status meget lavere end deres mænds. Denne lavstatus medvirker til, at de udsættes for forskellige former for social undertrykkelse, både indenfor deres egen community og fra det omliggende samfund.

Socialt set er de adskilt fra de omliggende samfund. Stammefolk behandles som pariaer og ofte beslaglægges deres ejendom af hinduer. De har ringe kendskab til deres rettigheder og landets love, så de er nemme ofre.

I de to stammegrupper er det udbredt med børneægteskaber, hyppige tilfælde af vold i hjemmet, store problemer med alkoholisme ligesom overtro er almindeligt. En af de alvorligste former for overtro, de kæmper imod, er *dhainy*, en slags "djævluddrivelse". Hvis der er sygdom eller andre problemer i landsbyen, stemples en bestemt person som "besat af djævlén" og udvises af landsbyen. Det er ofte under indflydelse udefra og fokus rettes for det meste mod en enke med jord. Når hun så er udvist af landsbyen, manipulerer de samme udenforstående sig til at overtage hendes jord.

SOVAs langsigtede mål er at sætte kvinderne i stand til at deltage aktivt i at forbedre deres og deres samfunds situation.

SOVAs medarbejdere opsøger kvinderne i deres hjem eller på markedet, hvor de taler med dem om deres situation. Med baggrund i kvindernes beskrivelse af de problemer, de oplever i deres liv, motiverer de kvinderne til at samle sig i grupper for at arbejde med problemerne i fællesskab. Når grupperne er samlet, mødes de ugentligt. SOVA har afholdt kurser, hvor de

blandt andet informerer kvinderne om deres rettigheder, relevante love, de skadelige virkninger af børneægteskaber, vold i hjemmet og alkohol. De taler også med dem om 'dhainy', hvorfor er det altid kvinder, der bliver udpeget som den, der er besat af djævelen, og hvorfor altid enker med jord? I begge stammesamfund er det daglige liv tæt forbundet med kulturelle aktiviteter. SOVA tager udgangspunkt i disse traditioner ved sammen med kvinderne at lade sangene handle om deres stammesamfunds historie og de problemer, de ser i hverdagen.

SOVA har ikke modtaget økonomisk støtte efter april 2020, da Svalernes økonomiske situation ikke gjorde det muligt at støtte dem. COVID-19 har påvirket området voldsomt med arbejdsløshed og stigende vold i hjemmet. Medarbejder har ulønnet holdt kontakt med kvindegrupperne, indsamlet lokale midler til værnemidler til kvinderne og oplyst om forebyggelse af smitte. Svalerne arbejder på fondsansøgning og direkte indsamling så vi kan give dem finansiell støtte.

Net to Rights

Net to Rights (N2R) blev dannet i 2005 og er et netværk bestående af 5 organisationer, der arbejder med kvinders rettigheder. Netværkets første aktiviteter fokuserede på kapacitetsopbygning indenfor bl.a. planlægning, monitorering og evaluering, kvinderettigheder og basal lovgivning. Efter kapacitetsopbygningen besluttede fokuserede Net to Rights på forebyggelse af vold mod kvinder i hjemmet, da de anser vold mod kvinder i hjemmet som en væsentlig forhindring for kvinders deltagelse i samfundslivet.

Net to Rights startede i juli 2019 deres nuværende program, hvor hver af de 5 organisationer arbejder med fortalervirksomhed mod vold mod kvinder i hjemmet. Programmet er baseret omkring "pressionsgrupper" – frivillige civilgrupper bestående af lokale borgere (nogle medlemmer af lokalregeringen) og ungdomsgrupper omkring en række skoler i området.

Svalerne fik bevilling fra CISU til det 2½ årige program, der startede i juli 2019 med et igangsættelses-seminar, hvor Mette Henriksen deltog fra Svalerne. Inddragelsen af de unge sker på baggrund af succesrige aktiviteter med debatprogrammer på en

række skoler, hvor eleverne udviste stor entusiasme for at modvirke vold mod kvinder i hjemmet. Repræsentanter for disse ungdomsgrupper vil arbejde sammen med "pressionsgrupper" om kampagnevirksomhed mod vold mod kvinder i hjemmet. Indsatsen har fra første dag på at få klædt de unge og resten af pressionsgrupperne på til at fortsætte med arbejdet efter programmets ophør. Der er skærpet opmærksomhed omkring udvælgelsen af de frivillige medlemmer i pressions- og ungdomsgrupper, så det står klart for dem, hvad deres aktiviteter indebærer. Der er også skærpet opmærksomhed mod at skabe samarbejde med lokalregering og pressions- og ungdomsgrupperne fra begyndelsen, da dette er udgangspunktet for at frivilligrupperne kan fortsætte deres indsats efter programmets ophør.

En repræsentant fra Svalerne, Lis Rasmussen Kazal, deltog i monitorerings workshop i januar 2020, hvor aktiviteterne blev evalueret, der blev blandt andet diskuteret opfølgning og måling af resultater. Det blev besluttet på seminaret at lægge vægt på registrering og indsamling af informationer fra myndighederne. Grupperne vil blive bedt om at registrere deres aktiviteter herunder henvendelse fra forurettede kvinder og deres indsats i den retning. Der vil også undervejs i forløbet blive taget en række interviews for at kunne dokumentere ændringer i holdninger og i antallet af tilfælde af vold mod kvinder i hjemmet. Evalueringen i januar viste, at de unges deltagelse i pressionsgrupperne har haft en positiv virkning på gruppernes arbejde. De voksne vil gerne vise sig for de unge, som også har vist sig gode til at opdage tilfælde af for tidlige ægteskaber og vold mod kvinder i hjemmet. De videregiver informationerne til resten af gruppen og deltager ivrigt i løsningen af problemerne.

På grund af Corona-situationen i Bangladesh blev skolerne lukket, hvilket har udelukket debatkonkurrencer på skolerne siden marts 2020. Vold mod kvinder i hjemmet er vokset i omfang under Corona-epidemien. Dette har påvirket deltagelsen i landsbymøder om vold mod kvinder i hjemmet positivt, da kvinderne er meget ivrige efter, at disse møder finder sted. Net to Rights' 5 organisationer har også oplyst om forebyggelse af COVID på møderne, ligesom de har uddelt værnemidler til kvinderne i landsbyerne.

Net to Rights afholdt planlægningsseminar i oktober 2020. Svalerne skulle have deltaget, men måtte nøjes med at holde virtuelt møde med bestyrelsen for Net to Rights efter seminaret. Repræsentanter for Svalerne har derudover deltaget i 2 bestyrelsesmøder for Net to Rights i løbet af 2020. Programmet er støttet gennem en bevilling fra CISU.

Bangladeshudvalget

Bangladeshudvalget har i 2020 bestået af Mette Henriksen, Lis Rasmussen Kazal, Tenna Jensen og Astrid Wiborg Jensen. Udvalget monitorerer Net to Rights programmet. Udvalget har derudover løbende kontakt med RULFAO, SOVA og PLEAD og orienterer Svalernes bestyrelse, grupper og udvalg.

Se også rapport fra kontaktrejse til Bangladesh 2020.

Lis Rasmussen Kazal

Årsberetning for Svalernes Fair Trade og Genbrugsbutik på Østerbro, København

Sikke et underligt år 2020 var! Vi på Århusgade har været lige så påvirket af Corona-krisen som resten af foreningen – og resten af Danmark. Der er kun tilladt 5 kunder i butikken ad gangen, der står håndsprit fremme på disken, både frivillige og kunder bruger mundbind, og mange af de frivillige har været utrygge ved at stå i butikken. Vi har rigtig svært ved at skaffe nye frivillige: faktisk er vi kun 8 tilbage, hvor den ene kun er hos os i vinterhalvåret, og en anden har et fuldtidsjob og kun er hos os, når hun kan finde ekstra tid. Det har betydet, at vi har måttet begrænse vores åbningstider til kl. 13-17.30 i hverdagene, som kan mærkes på omsætningen. Til gengæld har det været bedre for de frivillige, som så ikke behøver at tage så mange vagter om ugen: det var ved at slide os op.

Butikken lukkede helt ned fra midten af marts til begyndelsen af maj pga. Corona, hvilket også har påvirket årsresultatet. Vi gjorde et ihærdigt forsøg på at sælge lidt, mens butikken var lukket. Vi satte billeder på Instagram og Facebook hver eneste dag, og opfordrede kunderne til at skrive til os på e-mail, så vi kunne åbne butikken, hvis der var nogen, der ville

købe noget. Det betød, at vi trods alt solgte for 21.500 kr. i de to måneder, som er bedre end ingenting.

Vi har ellers haft et godt år i Fair Trade, og et ualmindeligt godt julesalg, og har således kun solgt for ca. 33.000 kr. mindre end sidste år. I Genbrug kan vi mærke, at mange sælger deres egne ting og indleverer det til os, som de ikke selv kan sælge. Det betyder, at de ting, vi har fået indleveret er af dårligere kvalitet end tidligere – og at der er meget affald. Det har selvfølgelig påvirket salget negativt.

I disse tider har vi ikke kunne holde arrangementer med mange mennesker i butikken, men vi har prøvet at skabe opmærksomhed på os selv ved at fejre World Fair Trade Dag i maj med balloner, smagsprøver og en plakatudstilling, som alle kunder, der kom i butikken kunne se. I december havde vi en udstilling i butikken og i vinduet om genbrug af uld for at skabe fokus på genbrug. Udstillingen er baseret på Amalie Rosenquists tøj. Amalie Rosenquist har en virksomhed i Nexø på Bornholm, hvor hun arbejder med/underviser i/har en butik med recycling og genbrug. Amalie har i mange år hentet kasseret uldvarer hos os, som hun har brugt til at lave nyt tøj af.

Vi har haft stor glæde i 8 uger af en skolepraktikant fra Skt. Josephs Institut på Østerbro. Skt. Josephs sender alle børn fra 8. klasse i frivilligt arbejde 2 timer om ugen i 8 uger. Det var en stor succes, og vi håber, vi kan få endnu en praktikant i 2021.

Vi har måttet aflyse vores sommerudflugt og julefrokost i 2020, men håber på, vi kan indhente det tabte i 2021. Der er til trods en rigtig god stemning blandt de frivillige.

Alt i alt er det lykkedes os at holde sammen på butikken, men vi håber, at 2021 bliver et bedre år end 2020 har været.

Butiksudvalget

Marcia Hershkovitz – Birthe Rugbjerg – Gunvør Munch

Følg Svalernes Fair Trade & Genbrugsbutik i København på [FACEBOOK](#) og [INSTAGRAM](#)

Årsberetning for Svalerne-Fyn

Året 2020 startede som det plejede. Vi havde åbent 2 dage om ugen (onsdag og fredag), og vi havde en indtjening gennemsnit på omkring 5.000 kr. om ugen.

Foreningens tidligere formand gennem 25 år Jytte Sørensen afgik ved døden i en alder af 88 år i februar 2020. Jytte har været en af foreningens vigtige kulturbærere med vægt på rummelighed og en god stemning i foreningen.

D. 17.marts lukkede vi ned, som resten af samfundet. Der var stor bekymring omkring nedlukningen, og hvornår vi igen kunne åbne op. Der skulle gå lang tid, og da vi endelig åbnede op i foråret, var det med stor forsigtighed. Vi åbnede op en dag om ugen – lørdag. Der var ikke nok personale til også at holde åbent om onsdagen. Mange svaler var/er i risikogruppen, så de var/er frivillige hjemmefra, med strik, hækling og gode idéer.

Forsamlingsforbuddet ændrede sig over tid, derfor gjorde antallet af kunder i butikken også. Vi udregnede m2 og lukkede kunder ind i hold. En meget uvant situation for butikken. Der var indkøbt værnemidler til de frivillige og sprit til kunderne. Både folk og svaler var gode til at overholde restriktionerne. Folk var glade for genåbningen, og der kom mange i butikken og købte meget.

Erhvervsstyrelsen har ikke tænkt på os, som den lille lokalafdeling uden cvr- nummer, men også med brug for støtte pga. nedlukningen. Det er rigtig hårdt for os. Specielt efter den 2. nedlukning i december.

Vores samarbejde med Zirkel, som er Odense kommunes genbrug er virkelig godt. Nu skal vi ikke klunse fra containerne på genbrugspladserne, men vi kan komme ud i hallerne i forbindelse med butikken Zirkel og klunse. Her er alt på hylder og meget overskueligt. Vi har et fast klunserhold hver 2. uge, og så nogle forskellige svaler, der melder sig til den anden uge. Det fungerer virkelig godt. 4 svaler har været til orienteringsmøde hos Zirkel, og de er meget lydhøre overfor gode idéer og er meget hjælpsomme.

Vi udskød generalforsamlingen fra april til september. Birthe Egeskov ønskede ikke at genopstille efter 14 år som formand for Svalerne-Fyn. Birthe begrundede sin beslutning med manglende tid grundet stort

arbejdspres. Vi takkede Birthe for hendes tid som formand.

Bestyrelsen for består nu af følgende personer:

Formand: Pernille Jessen

Næstformand: Annelise Hauberg

Kasserer: Brian Skaaning

Bjarne Hansen

Birthe Egeskov

Susanne Hansen

Linda Sørensen

Suppleanter: Susanne Kofoed og

Elena Hunnerup Pedersen

Under denne generalforsamling blev der også vedtaget, at vi afsendte 30.000 kr. til hovedforeningen. Dette var til trods for, at året ikke havde været helt almindeligt.

På et møde i oktober blev vi enige om at begynde genåbningen om onsdagen. Der var flere, der godt kunne tage vagter. Så efter nytår skulle dette ske. Vi afventer i skrivende stund stadigvæk en genåbning af butikken.

Vi har afsendt et nyhedsbrev ud til potentielle nye medlemmer og medlemmer af Svalerne-Fyn. Om vi får nye medlemmer, må tiden vise.

Vores Facebook har været vores vindue ud til kunderne, når der har været nedlukning og genåbning. Vi eksperimenterer meget med billeder og kommunikationen på Facebook, og det er blevet rigtig godt. Vi har en Facebook-ansvarlig, som er helt uundværlig, og som samarbejder med de frivillige i butikken og deres billeder. Fantastisk. Lige nu (*under nedlukningen i januar-februar 2021, red.*) er der 'click and collect'. Vi drømmer også om at gå på Instagram, men der mangler tid og unge mennesker, der lige ved hvordan man gør.

Vi har i løbet af året fået et par nye frivillige. Det er en fornøjelse at se de varme venskaber, der er mellem den meget faste stab af svaler, der rydder op og forvandler butikken gang på gang.

D. 21.12.20 lukkede vi ned igen. Nu krydser vi fingre for, at vi kommer gennem denne nedlukning med skindet på næsen.

Pernille Jessen (formand for Svalerne-Fyn)

OBS: Følg Odense Svalerne på [FACEBOOK](#)

Årsberetning for Nattergalevej, KBH

Året 2020 blev ikke helt som andre år. Vi lærte et nyt ord i foråret 2020 - "corona-nedlukning". Det var bestemt ikke rart sådan ikke at kunne ses og heller ikke at kunne holde åbent. Men intet er så galt, at det ikke er godt for noget! Der var tid til at få ryddet op, gjort rigtig grundigt rent og få styr på en del andre små ting.

Vi vendte stærkt tilbage! Og det samme gjorde vores kunder.

I juli solgte vi vores gamle lastbil. Det var nødvendigt, fordi den ikke længere kunne overholde de skrappe miljøzonekrav. En 19 år gammel dieselmotor er ikke sådan lige at sætte et partikelfilter på. Vi måtte så på jagt efter en ny brugt bil. Det viste sig ikke at være helt så enkelt. Heldigvis havde vi muligheden for at hente effekter og køre affald på genbrugspladsen med Jalils bil. Stor tak til ham for at være så fleksibel.

Faktisk lykkedes det først at finde en ny bil i december 2020 efter en stor indsats fra Jørgen og Bent (en stamkunde med forstand på biler). Valget faldt på en nyere postkasserød Ford Transit, som vi måtte til Falster for at finde.

Som nævnt vendte vi stærkt tilbage, og der er ydet en kæmpe indsats fra alle svalerne på Nattergalevej i 2020. Det har været en udfordring, men faktisk opnåede vi et rigtig fint resultat.

Omsætningen var på højde med 2019, hvis vi tager nedlukningen i betragtning. Vi har så haft en større udgift til ny bil og selvfølgelig en del udgifter til husleje, som kun blev dækket delvist af kompensationen fra staten. Så slutresultatet blev et underskud på 10.429 kr.

Vi håber, at 2021 vil være lidt mindre udfordrende, men det er der desværre ikke udsigt til – året sluttede af med en ny nedlukning fra midten af december måned.

Tak for den kæmpe store indsats til alle.

På vegne af svalerne på Nattergalevej

Tenna Jensen

OBS: Følg Svalernes loppemarked på Nattergalevej 6, KBH, på [FACEBOOK](#).

Svalerne i Fredericia er lukket ned

U-landsforeningen Svalerne har igennem 22 år haft en dejlig genbrugsbutik i Fredericia, som desværre i juni 2020 lukkede permanent ned. Beslutningen var allerede taget i starten af 2020 lige inden corona ramte verden og skyldes, at der manglede frivillige kræfter til at have det overordnede ansvar for butikkens drift.

Bestyrelsen i U-landsforeningen Svalerne vil gerne igen benytte lejligheden til at takke for jeres store indsats igennem 22 år i Fredericia og for at bidrage med økonomisk støtte til Svalernes partnere i Indien og Bangladesh i samme periode.

TUSIND TAK til de mange frivillige, som har knoklet og fået butikken til at eksistere i SÅ mange år!

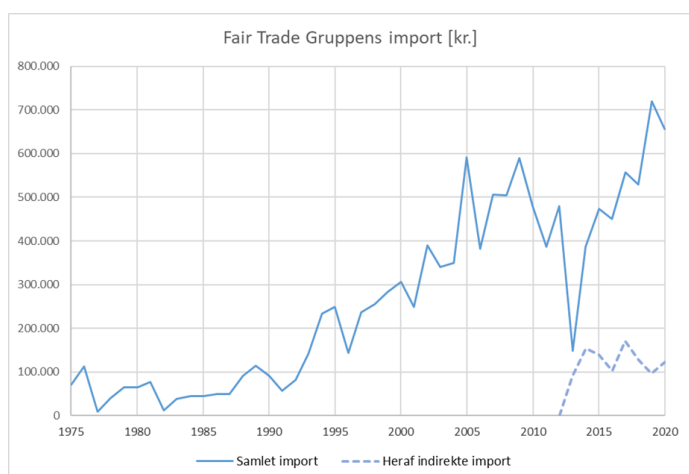
Årsberetning for Svalerne og Fair Trade Gruppen i Aarhus

Som for så mange andre blev 2020 præget af coronaepidemien, som har bevirket et kraftigt fald i salget i mange butikker – herunder butikker, som sælger Fair Trade produkter.

På trods af dette har Fair Trade Gruppen importeret for 656.000 kr. i 2020 – dog et fald på knap 9% ift. året før. Importen kommer direkte de fattige kunsthåndværkproducenter til gode, men også de har været hårdt ramt af corona i 2020. Desuden har vi forudbetalt 161.000 kr. for varer fra Bangladesh, Indien, Sri Lanka, Zanzibar og Sydafrika. Da butikkerne har været tvunget til nedlukning, bugner varelageret, og flere varer er på vej, så vi håber, det tabte kan hentes ind, når vi kommer på den anden side af coronakrisen.

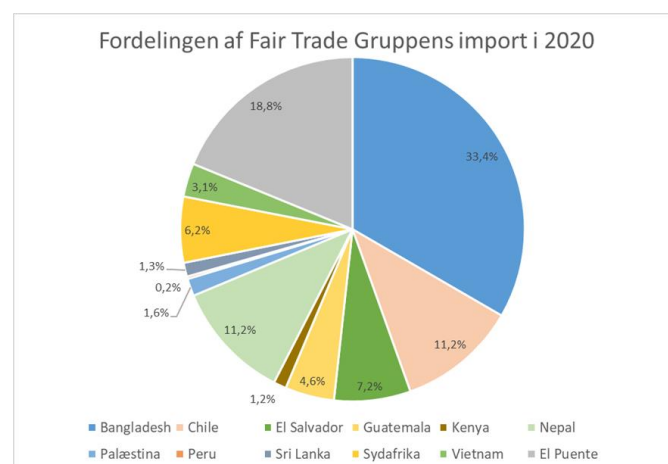
Varesalget faldt med 14% til 540.000 kr. (ekskl. moms), og det samlede resultat blev et overskud på 58.000 kr. (mod 82.000 kr. i 2019).

Nedenstående figur viser vores samlede import af Fair Trade produkter siden starten i 1975. En mindre del af importen har de senere år været indirekte import fra bl.a. El Puente i Tyskland, der udgjorde 19% af importen i 2020.



**OBS: se figurer & grafer i
STORT FORMAT på side 14!**

Vareimporten er fordelt på landene vist nedenfor (se grafen i stort format på næste side).



Flere oplysninger - f.eks. om hvilke varer der sælges mest - kan findes på vores hjemmeside: <http://www.fair-trade-gruppen.dk>.

Fair Trade Gruppen er fuldgældigt medlem af WFTO (<https://wfto.com/>), og vi arbejder i øjeblikket på vores anden udgave af Self Assessment Report, der skal godkendes og sikre, at også vi handler Fair Trade.

Omstændighederne taget i betragtning går det rigtig godt i Fair Trade Bazaren i Aarhus, hvor salget er steget med 2% i forhold til året før. Her er der solgt for 1,7 mio. kr. (inkl. moms), og der forventes et overskud på knap 40.000 kr. (mod 84.000 kr. i 2019). 88% af salget i butikken er certificeret enten af WFTO eller FLOI.

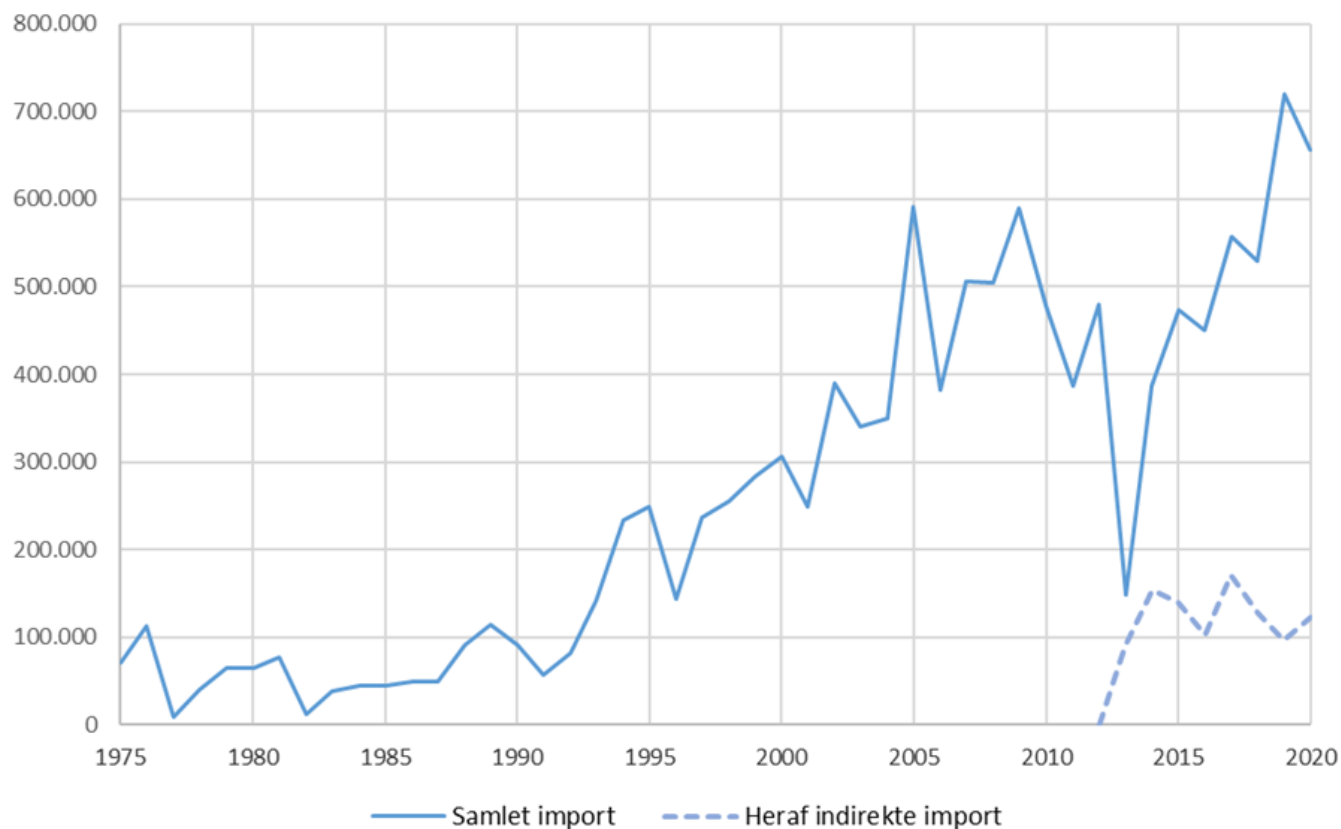
I løbet af 2020 har Poul besøgt Ambient messen i Frankfurt sammen med folk fra Bazaren, hvor de mødtes med mange af vores Fair Trade leverandører, lige inden coronaen lukkede Europa ned.

Tak til foreningens medlemmer for deres støtte og til de frivillige, der hjælper til i de forskellige Fair Trade aktiviteter, som U-landsforeningen Svalerne i Aarhus har involveret sig i.

Svalehilsen fra Aarhus - Poul og Thomas

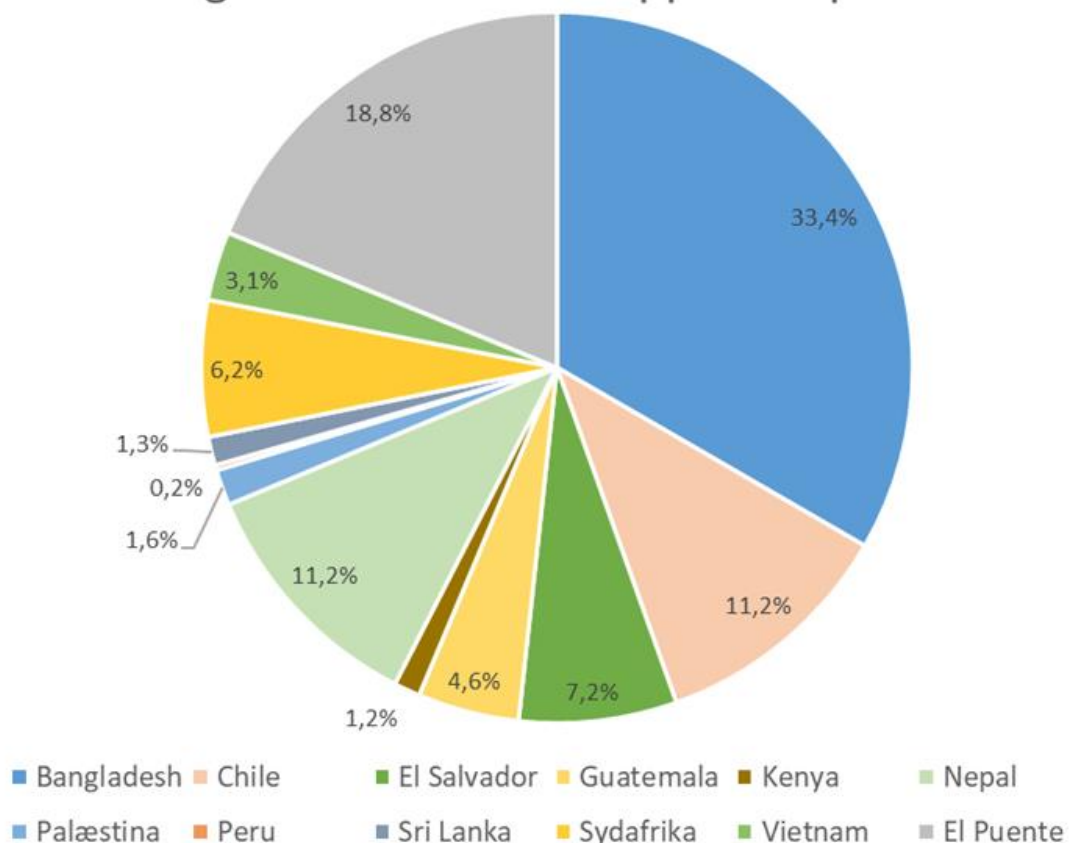
OBS: Følg Fair Trade Bazaren i Aarhus på [FACEBOOK](#)

Fair Trade Gruppens import [kr.]



El Puente (i grafen nedenfor) er indirekte import af kaffe og te via Tyskland, fortrinsvis fra Tanzania.

Fordelingen af Fair Trade Gruppens import i 2020



Årsberetning for Fair Trade Holstebro

2020 var for vores lille butik et meget anderledes år pga. coronaen. Da en stor del af de frivillige er særligt udsatte, besluttede vi at lukke butikken midlertidigt fra lørdag den 14. marts til tirsdag den 14. april (lige efter påske). Eventuelle kunder kunne i den lukkede periode henvende sig til mig, og vi fik da også solgt et par hængekøjer.

Da vi åbnede igen, var det desværre kun med tre faste frivillige, samt en fjerde i nogle uger. Heldigvis vendte endnu en fast tilbage i august, og i oktober begyndte en ung frivillig, som kunne nå at komme godt ind i butikkens gang inden jul.

Før coronaen var vores åbningstid mandag-torsdag kl.11-17, fredag kl.11-17.30 og lørdag kl.10-15. Da vi nu var så få frivillige, valgte vi fra 14. april først at åbne kl.13 (lørdag kl.12). Fra 30. november gik vi over til at åbne kl. 12 hver dag.

I november og december havde vi stor succes med et interview med en præst fra Holstebro Sognekirke. Han er en lidenskabelig samler af julekrybber, og artiklen blev bragt både i Holstebro Dagblad og i Holstebro Onsdag med titlen: "Her kan Jesus være hvid, gul eller sort".

På trods af den nedsatte åbningstid har salget ikke været så dårligt – på niveau med salget i 2018. (I 2019 var salget ca. 25.000 kr. højere.)

Vi glæder os til at kunne åbne igen og til, at flere af de frivillige vender tilbage.

OBS: Følg Fair Trade Holstebro på [FACEBOOK](#)

Årsberetning Partnerskabsrejse-udvalget

Partnerskabsrejse-udvalget har været inaktivt i 2020, fordi rejsen til Bangladesh i starten af 2020 blev internt dækket ind af Lis fra Bangladesh-udvalget. Tilsvarende blev rejsen til Indien i januar 2020 dækket ind internt af Marie Vahl fra Indiensudvalget, som skaffede en ny frivillig medrejsende, Helena Birkholm, som også er blevet en del af Indiensudvalget.

Årsberetning for kontoret

Hovedkontoret har som alle andre haft et anderledes 2020, hvor fokus har været på fundraising og alternative indtægtskilder for U-landsforeningen Svalerne, nu hvor alle vores indtægtskilder i form af butikker & loppemarkeder desværre har været lukket ned i en længere periode pga. corona.

I august måned havde sekretariatet således fornøjelsen af at have en virksomhedspraktikant, Anne Schewe, som havde fokus på fundraising. Det gav da også pote i form af tilskud til en ny (længe efterspurgt) bil til loppemarkedet på Nattergalevej.

Året startede med ekstraordinær travlhed pga. årsregnskab og bogføring, som havde en del hængepartier ovenpå daværende regnskabsførers pludselige bortgang i november året før. I fint samarbejde med bogfører Grete Knudsen, midlertidige regnskabsfører Tenna Jensen og vores revisor fik vi afsluttet regnskabsåret lige inden corona lukkede Danmark og resten af verden ned. Det betød også, at vores planlagte Generalforsamling måtte rykkes fra marts til august måned, hvor forsamlingsforbuddet igen tillod os at samles flere mennesker på én gang.

Vi har i et år med ekstreme forhold grundet lukning af vores indtægtskilder forsøgt i vores kommunikationsarbejde at spille på mange tangenter, for at nå en bredere målgruppe. Vi har appelleret ekstra meget til, at vores nuværende medlemmer [giver et \(ekstra\) støttebidrag](#) eller hjælper os med at [skaffe flere nye medlemmer](#).

Meget af vores appel finder løbende sted på hjemmesiden, i elektroniske nyhedsbreve og i særdeleshed på Facebook. Det er således også på Facebook, at man vil kunne finde de fleste nyheder og fortællinger fra vores mange aktiviteter i Danmark, Indien og Bangladesh. Så hvis du ikke allerede "synes godt om" os eller følger os på [Facebook](#), så skynd dig at gøre det. TAK!



<https://www.facebook.com/ulandsforeningen.svalerne>

FARVEL & TAK FOR ALT

Og så har bestyrelsen i U-landsforeningen Svalerne måttet træffe flere tunge beslutninger, herunder en beslutning om at omlægge koordinatorstillingen. Undertegnede stopper derfor i stillingen ultimo marts, hvorefter der vil være en overgangsperiode uden en ansat, indtil en ny koordinator på nedsat tid bliver fundet.

Det er blevet til 13 år som først kommunikationsmedarbejder og senere koordinator i U-landsforeningen Svalerne – og jeg kan helhjertet sige, at mødet med alle jer mange fantastisk engagerede ildsjæle, frivillige, medlemmer, samarbejdspartnere og andre NGO-kolleger har gjort årene som koordinator i U-landsforeningen Svalerne til en spændende tid, som jeg altid vil tænke tilbage på med glæde og stolthed!

Jeg vil især mindes mødet med mange forskellige gode mennesker i form af JER, mødet med vores partnere i Indien i 2010 og arbejdet med kommunikation om udviklingsarbejdet og Verdensmålene som noget helt særligt.

Tak til jer alle for jeres engagement og for godt samarbejde i alle årene! Jeg ønsker jer alle hver især og U-landsforeningen Svalerne som NGO med fortsat vigtigt arbejde for minoriteter og kvinder i Indien og Bangladesh alt det bedste fremover!



Sanne Dahlbom (koordinator)



Se flere fotos og læs om Partnerskabsrejsen til Indien i 2020 [her](http://www.svalerne.blogspot.dk/):
<http://www.svalerne.blogspot.dk/>

DIREKTE STØTTE TIL KVINDER I INDIEN OG BANGLADESH

Kvinder i Indien og Bangladesh har mere end nogensinde brug for din hjælp!

Verden over har corona-nedlukningen betydet, at kvinder i højere grad udsættes for vold af deres partnere. I U-landsforeningen Svalerne hjælper vi kvinderne til at kende deres rettigheder og gå sammen om at stoppe volden.

Derfor har vi i februar og marts 2021 samlet ind til at vores græsrodsarbejdere kan komme ud til kvinderne og holde gejsten oppe. Indsamlingen gik rigtig godt og pengene sendes afsted til vores partner ultimo marts.

Normalt går pengene fra vores salg af Fair Trade og genbrugsvarer til at støtte vores partners arbejde, men i 2020 kom der desværre ikke nok penge i kassen.

Derfor søger vi i løbet af 2021 DIN hjælp til at støtte vores partners arbejde.

Send dit bidrag via **MobilePay til 662297** eller **kontonummer 3121-3121048353** og mærk bidraget **#DirekteStøtte**, så går pengene ubeskåret hertil.

Følg med på vores hjemmeside under [NYT](#) og på [Facebook](#).



Fotograf: Sarah Buthmann <http://www.buthmann.dk/>



Hjælp os med at få flere medlemmer & støttebidrag!

Hjælp os med at få flere medlemmer. Det koster ikke meget at blive medlem af Svalerne og derved bidrage til at forbedre forholdene for de fattigste befolkningsgrupper i Indien og Bangladesh. Samtidig giver det også mulighed for at blive aktiv i en lille idealistisk græsrodsorganisation, hvor der ikke er langt fra tanke til handling.

Et almindeligt medlemskab koster 350 kr. om året. For studerende, arbejdsløse og pensionister koster det kun 150 kr. om året. Udover den kontante værdi her og nu har et medlemskab en dobbelt værdi for os. Jo flere medlemmer, vi har, desto nemmere er det at få øget støtte fra offentlige kanaler & diverse fonde til vores partnere og projekter.

Derudover vil vi gerne godkendes af Ligningslovens §8A til at blive godkendt til at modtage donationer, der er fradragsberettiget. Det kræver 300 medlemmer (vi mangler ca. 40) og 100 stk. éngangsbeløb á 200 kr. (vi mangler ca. 85) her i 2021.

Støt U-landsforeningen Svalerne med 200 kr. som éngangsbeløb via MobilePay på 662297 eller hjælp os ved at skaffe et [nyt medlem](#). TAK!

For yderligere information, kontakt os på tlf. 51 91 92 18 eller svalerne@svalerne.dk

Tilmeld dig Svalernes elektroniske nyhedsbrev



Har du lyst til at modtage vores elektroniske nyhedsbrev (som udkommer cirka en gang i kvartalet), for på den måde at få kendskab til Svalernes aktiviteter, spændende arrangementer og lignende, så send os en e-mail med dit navn og mail-adresse (svalerne@svalerne.dk) – du kan til enhver tid afmelde dig igen. Du kan også tilmelde dig på forsiden af www.svalerne.dk



Instagram



Følg SVALERNE på

Instagram & facebook

– og få også gerne din ven,
nabo & familie til det!

